

Probabilidad y pasado con modales avanzados

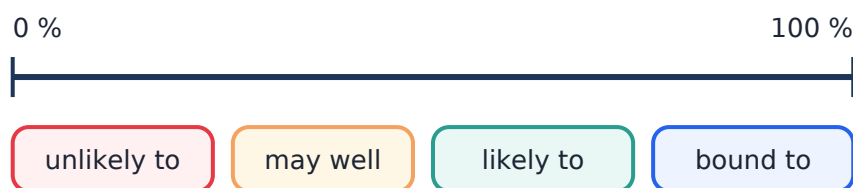
Inglés C1 – Avanzado · Lección

Respuesta rápida: Para hablar de probabilidad y de posibilidades pasadas en inglés C1 usa *be bound to* (casi seguro), *be likely to* (probable), *may well* (muy posible) y *would have been able to* (habría podido). Elegir bien el grado de certeza te hace sonar preciso y natural, sobre todo al opinar y al comentar hechos pasados.

Nivel: Inglés C1 (MCER, avanzado) · **Referencia oficial:** MCER C1 (Volumen complementario 2020), MCER C1 Expresión oral

¿Cómo se expresa el grado de probabilidad en inglés avanzado?

En C1 no basta con *maybe* o *probably*. Elige la estructura según tu certeza:



De menos a más certeza: la expresión que eliges mide cuánto confías en tu predicción.

Estructura	Significado	Ejemplo
be bound to + verbo	Casi seguro, inevitable	The ferry is bound to be late in this wind. — Seguro que llega tarde.
be likely to + verbo	Probable	Santiago is likely to get the grant.
may well + verbo	Muy posible, no me sorprendería	She may well decline the offer.
be unlikely to + verbo	Improbable	The shop is unlikely to reopen.

Regla

Estas estructuras llevan siempre un verbo en infinitivo con *to* (excepto *may well*, sin *to*):
 He is bound to forget. She may well know. Para el pasado se usa el infinitivo perfecto:
 They are bound to have left. She may well have forgotten.

¿Cómo se habla de lo que podía haber pasado y no pasó?

Would have been able to expresa una posibilidad que no se realizó, casi siempre con un condicional: If Lucía had known the way, she would have been able to walk. — Habría podido ir andando. Puedes sustituirlo por *could have* cuando el sentido está claro.

Otros modales de pasado completan el cuadro:

Ejemplos

- You should have called. — Deberías haber llamado (no lo hiciste).
- It can't have been Dan; he was in Dublin. — No puede haber sido Dan.
- We needn't have rushed; the doors opened late. — No hacía falta correr (y corrimos).
- She may well have missed the bus. — Es muy posible que perdiera el autobús.

AYER

can't have deducción (imposible)	should have reproche	needn't have fue inútil	would have been able to habría podido
--	-------------------------	----------------------------	---

Cuatro formas de comentar lo que ya pasó.

Error típico del hispanohablante

No traduzcas «es probable que llueva» como *It is probable that rain ni «seguro que llega tarde» como *He is bound arrive late. Falta to: He is bound to arrive late. Y no confundas may well con may be well; tampoco maybe (adverbio, «quizá») con may be (verbo): Maybe he is ill. / He may be ill.

Nota cultural

Bound tiene otro sentido jurídico: Employees are bound by the code of conduct. — Los empleados están obligados por el código. Fíjate en la preposición: bound by obliga; bound to + verbo predice.

El consejo de Leo

En mi cuaderno de viaje apunto cada predicción con un porcentaje: «bound to» es casi 100 %, «likely to» 70 %, «may well» 50 %. Así elijo el modal sin pensar.

Lo esencial

- Be bound to + verbo predice algo casi inevitable.
- Be likely to y be unlikely to miden la probabilidad.
- May well se usa sin to y refuerza may.
- Would have been able to describe una posibilidad pasada no realizada.
- Needn't have + participio: lo hiciste sin necesidad.

Probabilidad y pasado con modales avanzados: preguntas frecuentes

¿Qué diferencia hay entre **be bound to** y **be sure to**?

Be bound to predice algo casi inevitable según la lógica: The post is bound to be late. Be sure to es una instrucción: Be sure to lock the door. Con bound to el hablante no ordena, solo pronostica.

¿Cuándo uso **may well** y cuándo **may**?

May indica una posibilidad neutra; may well la refuerza: el hablante cree que es bastante probable. It may rain es una opción; It may well rain es una advertencia clara.

¿**Would have been able to** es lo mismo que **could have**?

En la práctica, sí: ambos hablan de una posibilidad pasada no realizada. Would have been able to suena más formal y subraya la capacidad real. Se usa sobre todo en oraciones condicionales de tercer tipo.

¿Cómo se niega **be likely to**?

Hay dos formas: be not likely to y be unlikely to. La segunda es más natural y común: She is unlikely to resign. Evita *It is not probable to.

¿Cuál es la diferencia entre **needn't have** y **didn't need to**?

Needn't have + participio indica que hiciste algo innecesario: I needn't have brought a coat. (lo traje y sobraba). Didn't need to solo dice que no era necesario, sin precisar si lo hiciste.